

# Always here to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)




HD7478  
HD7476  
HD7474  
HD7472



## PHILIPS



[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.200.0338.4

**Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

**Caution**

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- During brewing and until you switch off the appliance, the filter holder, the lower part of the appliance, the hotplate, and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave for re-heating of coffee.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as farm houses, bed and breakfast type environments, staff kitchen areas in shops, offices and other working environment, and by clients in hotels, motels and other residential type environments.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not open the appliance or attempt to repair the appliance yourself.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

**Ordering accessories**

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

**Recycling**

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU) (Fig. 1).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

**Guarantee and support**

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

**Troubleshooting**

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Plug in and switch on the appliance.
	Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	Fill the water tank with water.
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descalc the appliance.
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance.
Coffee grounds end up in the jug.	Do not put too much ground coffee in the filter.
	Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).
	Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).
	Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Use the right proportion of coffee to water.
	Make sure the paper filter does not collapse.
	Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).
	Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate.
	Make sure that the hotplate and the jug are clean.
	We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	We advise you to use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
	Do not use cold milk straight from the refrigerator.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.

**CALC**

Descalc your coffee maker when you notice excessive steaming or when the brewing time increases. It is advisable to descale it every two months. Only use white vinegar to descale, as other products may cause damage to your coffee maker.

**Einführung**

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) registrieren.

**Wichtig**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

**Gefahr**

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

**Warnhinweis**

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben. Reinigung und Pflege des Geräts dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer Sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen, auf der das Gerät steht.

**Achtung**

- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen oder falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten.
- Während des Brühvorgangs und bis Sie das Gerät ausschalten sind der Filterhalter, der untere Teil des Geräts, die Warmhalteplatte und die mit Kaffee gefüllte Kanne heiß.
- Stellen Sie die Kanne zum Aufwärmen des Kaffees nicht auf einen Herd oder in eine Mikrowelle.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in Einrichtungen wie Bauernhöfen, Frühstückspensionen, Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen sowie für Kunden in Hotels, Motels und anderen Einrichtungen vorgesehen.
- Geben Sie das Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur stets an ein Philips Service-Center. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, und öffnen Sie es nicht.

**Elektromagnetische Felder**

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen hinsichtlich möglicher Gefährdung durch elektromagnetische Felder.

**Zubehör bestellen**

Um Zubehörteile oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service), oder gehen Sie zu Ihrem Philips Händler. Sie können auch das Philips Service-Center in Ihrem Land kontaktieren (die Kontaktdetails finden Sie in der internationalen Garantieschrift).

**Recycling**

- Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU) (Abb. 1).
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung werden Umwelt und Menschen vor negativen Folgen geschützt.

**Garantie und Support**

Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), oder lesen Sie die internationale Garantieschrift.

**Fehlerbehebung**

In diesem Abschnitt sind die häufigsten Probleme zusammengestellt, die mit Ihrem Gerät auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) für eine Liste mit häufig gestellten Fragen, oder wenden Sie sich an das Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Stecken Sie das Netzkabel ein, und schalten Sie das Gerät ein.  Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.  Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser.
Es tritt Wasser aus dem Gerät aus.	Füllen Sie den Wasserbehälter nur bis zur Markierung MAX.
Das Gerät braucht sehr lange für die Zubereitung des Kaffees.	Entkalken Sie das Gerät.
Das Gerät ist sehr laut, und beim Brühvorgang tritt Dampf aus.	Möglicherweise ist das Gerät verkalkt. Entkalken Sie es bei Bedarf.
In der Kaffeekanne befindet sich Kaffeesatz.	Geben Sie nicht zu viel gemahlene Kaffee in den Filter.  Die Ausgussöffnung der Kanne muss zum Gerät zeigen, d. h. sie darf nicht zu Seite zeigen, wenn die Kanne auf der Warmhalteplatte steht.
Der Kaffee ist nicht stark genug.	Verwenden Sie Filtertüten in der richtigen Größe (Typ 1 x 4 bzw. Nr. 4).  Stellen Sie sicher, dass die Filtertüte nicht gerissen ist.
Der Kaffee schmeckt nicht gut.	Verwenden Sie Kaffee und Wasser im richtigen Verhältnis.  Stellen Sie sicher, dass der Papierfilter nicht eingeknickt ist.  Verwenden Sie Filtertüten in der richtigen Größe (Typ 1 x 4 bzw. Nr. 4).  Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser in der Kanne befindet, bevor Sie Kaffee zubereiten.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Lassen Sie die Kanne mit gebrühtem Kaffee nicht zu lange auf der Warmhalteplatte stehen; insbesondere dann nicht, wenn sie nur wenig Kaffee enthält.  Prüfen Sie, ob die Kaffeekanne richtig auf der Warmhalteplatte steht.  Prüfen Sie, ob Warmhalteplatte und Kaffeekanne sauber sind.
In der Kanne ist weniger Kaffee als erwartet.	Wir empfehlen, mindestens 3 Tassen Kaffee zu brühen, damit der Kaffee die richtige Temperatur hat.  Wir empfehlen die Verwendung dünnwandiger Tassen, da diese dem Kaffee weniger Wärme entziehen als dickwandige Tassen.  Verwenden Sie keine kalte Milch direkt aus dem Kühlschrank.
	Achten Sie darauf, dass Sie die Kanne richtig auf die Warmhalteplatte stellen. Wenn die Kanne nicht richtig auf der Warmhalteplatte steht, verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des gebrühten Kaffees durch den Filter.

Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine, wenn Sie übermäßigen Dampfausstoß bemerken oder wenn die Brühdauer zunimmt. Es ist ratsam, alle zwei Monate zu entkalken. Verwenden Sie zum Entkalken nur Haushaltssessig, da andere Produkte Ihre Kaffeemaschine beschädigen können.

## FRANÇAIS

### Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

#### Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

#### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- Branchez l'appareil sur une prise murale mise à la terre.
- N'utilisez jamais l'appareil si la prise, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.

#### Attention

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et en cas de problème lors de la préparation du café.
- Pendant la préparation du café et jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil, le porte-filtre, la partie inférieure de l'appareil, la plaque chauffante et la verseuse remplie de café sont chauds.
- Ne mettez pas la verseuse sur un poêle ou dans une micro-ondes pour réchauffer du café.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique et dans des environnements similaires tels que les fermes, les chambres d'hôtes, les cuisines destinées aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail, les clients dans des hôtels, motels et autres environnements résidentiels.
- Confiez toujours l'appareil à un Centre Service Agréé Philips pour réparation ou vérification. N'ouvrez pas l'appareil et n'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

#### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

#### Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, visitez le site Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (voir le dépliant de garantie internationale pour les coordonnées).

#### Recyclage

- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE) (fig. 1).
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut citoyenne permet de protéger l'environnement et la santé.

#### Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou lisez le dépliant séparé sur la garantie internationale.

#### Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pour consulter les questions fréquemment posées, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Branchez l'appareil et mettez-le en marche. Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension secteur locale. Remplissez le réservoir d'eau.
L'appareil fuit.	Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de l'indication MAX.
Le café passe très lentement.	Détartrez l'appareil.
L'appareil fait du bruit et de la fumée s'en dégage pendant la préparation du café.	Assurez-vous que votre cafetière n'est pas entartrée. Si nécessaire, procédez à un détartrage de l'appareil.
Du marc de café s'est introduit dans la verseuse.	Ne mettez pas trop de café moulu dans le filtre. Veillez à positionner la verseuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil (et non vers un côté). Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x4 ou n° 4). Assurez-vous que le filtre en papier n'est pas déchiré.
Le café n'est pas assez fort.	Utilisez la bonne proportion café/eau. Assurez-vous que le filtre en papier ne s'est pas replié.
	Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x4 ou n° 4). Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans la verseuse avant de commencer la préparation du café.
Le café a mauvais goût.	Ne laissez pas la verseuse remplie de café trop longtemps sur la plaque chauffante, surtout si elle n'en contient qu'une petite quantité.

Problème	Solution
Le café n'est pas assez chaud.	Assurez-vous que la verseuse est correctement positionnée sur la plaque chauffante. Assurez-vous que la plaque chauffante et la verseuse sont propres.
	Nous vous recommandons de préparer plus de trois tasses de café pour vous assurer que la température du café est correcte.
	Nous vous conseillons d'utiliser des tasses fines car celles-ci absorbent moins de chaleur que les tasses épaisses.
	N'utilisez pas de lait froid sortant du réfrigérateur.
La verseuse contient moins de café que prévu.	Assurez-vous que la verseuse a été positionnée correctement sur la plaque chauffante. Si ce n'est pas le cas, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre.

## CALC

Déterminez votre cafetière lorsque vous remarquez une vapeur excessive ou lorsque le temps de préparation augmente. Il est conseillé de la détartrer tous les deux mois. Utilisez uniquement du vinaigre blanc pour le détartrage car d'autres produits pourraient l'endommager.

## NEDERLANDS

### Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

#### Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

#### Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die ouder zijn dan 8 en alleen onder toezicht. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar oud.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.

## Let op

- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken en als er tijdens het koffiezetten problemen optreden.
- De filterhouder, het onderste deel van het apparaat, de warmhoudplaat en de kan met koffie zijn heet tijdens het koffiezetten en tot u het apparaat uitschakelt.
- Plaats de kan niet op het fornuis of in de magnetron om de koffie opnieuw op te warmen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals: in boerderijen; in Bed & Breakfast-achtige omgevingen; in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties.
- Breng het apparaat altijd naar een door Philips geautoriseerd servicecentrum voor onderzoek of reparatie. Probeer niet zelf het apparaat te openen of te repareren.

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

### Accessoires bestellen

Ga naar [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) om accessoires en reserveonderdelen te kopen of ga naar uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Centre in uw land (zie het 'worldwide guarantee'-vouwblad voor contactgegevens).

### Recycling

- Dit symbool betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU) (fig. 1).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Door een correcte afvalverwerking helpt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen.

### Garantie en ondersteuning

Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, bezoek dan [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) of lees het 'worldwide guarantee'-vouwblad.

### Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u het probleem niet kunt oplossen met de informatie hieronder, ga dan naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) voor een lijst met veelgestelde vragen of neem contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
	Controleer of het voltage dat is aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Vul het waterreservoir met water.
Er lekt water uit het apparaat.	Vul het waterreservoir nooit tot boven het MAX-niveau.
Het koffiezetten duurt lang.	Ontkalk het apparaat.
Het apparaat produceert veel lawaai of stoom tijdens het zetproces.	Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt geblokkeerd door kalkaanslag. Ontkalk het apparaat indien nodig.
Er zit koffiedik in de kan.	Doe niet te veel gemalen koffie in het filter. Zorg ervoor dat u de kan met de schenkuit richting het apparaat op de warmhoudplaat plaatst (niet zijwaarts). Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x4 of nr. 4). Controleer of het filterzakje niet is gescheurd.



Probleem	Oplossing
De koffie is te slap.	Gebruik de juiste verhouding tussen koffie en water. Controleer of het filterzakje niet naar binnen is geklapt. Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x4 of nr. 4).
De koffie smaakt niet lekker.	Controleer of er geen water in de kan zit voordat u gaat koffiezetten. Laat de kan niet te lang op de warmhoudplaat staan, zeker niet als er nog maar weinig koffie inzit.
De koffie is niet heet genoeg.	Controleer of de kan goed op de warmhoudplaat is geplaatst. Controleer of de warmhoudplaat en de kan schoon zijn. We raden u aan meer dan drie koppen koffie te zetten om ervoor te zorgen dat de koffie de juiste temperatuur heeft. We raden u aan om dunne koppen te gebruiken in plaats van dikke, omdat deze de hitte van de koffie minder absorberen dan dikke koppen.
Er zit minder koffie in de kan dan verwacht.	Gebruik geen koude melk die direct uit de koelkast komt. Zorg ervoor dat u de kan op de juiste manier op de warmhoudplaat plaatst. Als de kan niet goed op de warmhoudplaat is geplaatst, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie uit de filterhouder stroomt.

## CALC

Ontkalk uw koffiezetter wanneer het apparaat buitensporig veel stoom produceert of wanneer het koffiezetten langer duurt. Het is raadzaam om iedere twee maanden te ontkalken. Gebruik alleen blanke azijn om te ontkalken; andere producten kunnen uw koffiezetter beschadigen.

## УКРАЇНСЬКА

### Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

#### Небезпечно

- Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.

#### Попередження

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Підключайте пристрій до заземленої розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.

- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики. Не дозволяйте дітям до 8 років виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих. Зберігайте пристрій та шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Шнур живлення не повинен висіти над краєм столу або над робочою поверхнею, на якій стоїть пристрій.

#### Увага

- Не встановлюйте пристрій на гарячу поверхню та запобігайте контакту шнура з гарячими поверхнями.
- Перед чищенням або якщо виникають проблеми, від'єднуйте пристрій від мережі.
- Під час приготування кави та поки пристрій не буде вимкнено тримач фільтра, нижня частина пристрою, плита та заповнений кавою глек гарячі.
- Не кладіть глек на плиту або у мікрохвильовому для повторного нагрівання кави.
- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях: у жилих будівлях на фермах, у готелях із комплексом послуг "ночівля і сніданок", на службових кухнях у магазинах, офісах та в інших виробничих умовах, а також клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових середовищах.
- Для перевірки або ремонту пристрою завжди звертайтеся до сервісного центру, уповноваженого Philips. Не відкривайте пристрій і не намагайтеся ремонтувати його самостійно.

#### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

#### Замовлення приладь

Щоб придбати приладдя чи запасні частини, відвідайте веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) або зверніться до дилера Philips. Можна також звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

#### Утилізація

- Цей символ означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU) (Мал. 1).
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних і електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

#### Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) чи прочитайте окремий гарантійний талон.

#### Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Вирішення
Пристрій не працює.	Під'єднайте пристрій до електромережі та увімкніть його.
	Перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою в мережі.
	Наповніть резервуар водою.
З пристрою витікає вода.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".
Пристрій довго готує каву.	Очистіть пристрій від накипу.
Під час приготування кави пристрій дуже шумить і парує.	Перевірте, чи пристрій не блокується через накип. Якщо потрібно, видаліть накип із пристрою.
Мелена кава потрапляє у глек.	Не наслідуйте у фільтр надто багато меленої кави.
	Ставити глек на плиту потрібно носиком до пристрою (тобто, не вбік).
	Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x4 або № 4).
	Перевірте, чи паперовий фільтр не порвався.
Кава надто слабка.	Беріть каву і воду у правильному співвідношенні.
	Перевірте, чи паперовий фільтр в належному стані.
	Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x4 або № 4).
	Перед приготуванням кави перевірте, чи у глеку немає води.
Кава несмачна.	Не залишайте глек з кавою на плиті на довгий час, особливо якщо там мало кави.
Кава недостатньо гаряча.	Перевірте, чи глек правильно встановлено на плиту.
	Плита і глек мають бути чистими.
	Радимо варити більше, ніж три філіжанки кави для забезпечення відповідної температури кави.
	Радимо використовувати тонкі філіжанки, адже вони забирають менше тепла від кави, ніж товсті.
	Не використовуйте холодне молоко просто з холодильника.
В глеку менше кави, ніж очікувалося.	Глек необхідно належно встановити на плиту. Якщо глек не встановлений на плиту належним чином, кава не витікає з фільтра через систему запобігання витіканню.

**CALC**

Почистіть кавоварку від накипу, якщо помітите надмірне утворення пари чи збільшення часу приготування кави. Рекомендовано видаляти накип кожні два місяці. Для видалення накипу використовуйте лише білий оцет, оскільки інші речовини можуть пошкодити кавоварку.

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده از جانب Philips دستگاه خود را در نشانی [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت کنید.

## مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را در محل مراجعات آینده نگهداری کنید.

## خطر

هرگز دستگاه را در آب یا مایع دیگری فرو نبرید.

## هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- دستگاه را به یک پریز متصل به زمین وصل کنید.
- در صورتی که سیم، دو شاخه و یا خود دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد، برای اجتناب از بروز خطر می بایست توسط مرکز خدمات مجاز شرکت Philips یا افراد واجد شرایط دیگر تعویض گردد.
- این دستگاه توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و توسط افرادی که توانایی بدنی، حسی و ذهنی آنان پایین است یا تجربه و اطلاعات لازم را در اختیار ندارد در صورتی می تواند استفاده شود که تحت نظارت و آموزش لازم برای استفاده از دستگاه به روش ایمن قرار گرفته و خطرهای مربوطه را درک نمایند. تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر اینکه ۸ سال سن داشته و تحت نظارت باشند. دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان کمتر از ۸ سال دور نگاه دارید.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- نگذارید که سیم برق دستگاه در جاییکه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.

## احتیاط

- دستگاه را روی سطح داغ قرار ندهید و از تماس سیم برق دستگاه با سطوح داغ جلوگیری کنید.
- دو شاخه دستگاه را قبل از تمیز کردن و در صورتیکه اشکالی در حین دم کردن بروز کرد، از برق خارج کنید.
- هنگام دم کردن و تا زمانی که دستگاه را خاموش کنید، نگهدارنده فیلتر، بخش پایین دستگاه، صفحه داغ و پارچ پر شده از قهوه داغ می باشند.
- پارچ را روی اجاق یا درون مایکروفر برای گرم کردن مجدد قرار ندهید.
- این دستگاه مخصوص استفاده خانگی و کاربردهای مشابه مانند خانه های کشاورزی، محیطهای بند اند برک فاست، آشپزخانه کارکنان در فروشگاهها، دفاتر یا سایر محیطهای کاری و مشتریان هتلها، متلها و سایر محیطهای مسکونی طراحی شده است.
- همیشه دستگاه را برای بازدید یا تعمیر نزد مرکز خدمات مجاز Philips ببرید. دستگاه را باز نکنید یا سعی نکنید شخصا دستگاه را تعمیر کنید.

## میدان های الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردها و مقررات مربوط به تشعشعات میدانهای الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

## سفارشی دادن لوازم

برای خرید لوازم جانبی یا قطعات یدکی از سایت اینترنتی [www.shop.philips.com/](http://www.shop.philips.com/) service بازدید کرده یا به فروشگاه Philips مراجعه کنید. همچنین می توانید با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (به برگه ضمانت جهانی خود برای یافتن اطلاعات تماس مراجعه کنید).

## بازایی

- این علامت که روی محصول قرار دارد به این معنی مطابقت دستگاه با بخشنامه 2012/19/EU اتحادیه اروپا می باشد. اطلاعات لازم را با سیستم جمع آوری جداگانه محل که مربوط به محصولات برقی و الکترونیکی است کسب کنید. از قوانین محل پیروی کنید و هرگز محصول را همراه با زباله های عادی خانه دور نیندازید. دفع محصولات قدیمی به کاهش اثرات منفی بر محیط زیست و سلامت انسانها کمک می کند (شکل ۱).

## ضمانت و پشتیبانی

اگر به اطلاعات یا پشتیبانی نیاز دارید لطفاً به سایت اینترنتی [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) مراجعه کنید یا برگه جداگانه ضمانت جهانی را مطالعه کنید.

## عیب یابی

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر نتوانستید با اطلاعات زیر مشکل را حل کنید برای مشاهده لیست سوالات معمول به نشانی [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) مراجعه کنید یا با مرکز مراقبت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

دستگاه کار نمی کند.

دوشاخه دستگاه را به پریز بنیاد و دستگاه را روشن کنید.

مطمئن شوید که ولتاژ مشخص شده روی پلاک دستگاه با ولتاژ برق محل مطابقت دارد.

مخزن را با آب پر کنید.

آب از دستگاه نشت می کند.

مخزن آب را فراتر از علامت MAX پر نکنید.

دستگاه دم کردن قهوه را در مدت طولانی انجام می دهد.

دستگاه دم کردن قهوه را در مدت طولانی انجام می دهد.

دستگاه را جرم گیری کنید.

مطمئن شوید که دستگاه توسط جرم مسدود نشده است. در صورت نیاز دستگاه را جرم گیری کنید.

دستگاه به هنگام دم کردن سروصدای و بخار زیاد تولید می کند.

قهوه آسیاب شده در پارچ وجود دارد.

قهوه آسیاب شده در پارچ وجود دارد.

مطمئن شوید که هنگام قراردادن پارچ بر روی صفحه داغ لوله پارچ به طرف دستگاه باشد (به سمت کناره های دستگاه قرار نگرفته باشد).

از فیلتر کاغذی با اندازه صحیح استفاده کنید (نوع ۱x۴ یا شماره ۴)

مطمئن شوید که فیلتر کاغذی پاره نشده باشد.

قهوه بیش از حد رقیق است.

قهوه بیش از حد رقیق است.

از نسبت صحیح قهوه به آب استفاده کنید.

مطمئن شوید که فیلتر کاغذی مجاله نشده باشد.

از فیلتر کاغذی با اندازه صحیح استفاده کنید (نوع ۱x۴ یا شماره ۴)

مطمئن شوید که قبل از شروع به دم کردن قهوه، در پارچ آب وجود نداشته باشد.

مطمئن شوید که پارچ را به طرز صحیح روی صفحه داغ قرار داده شده است.

قهوه به مقدار کافی داغ نیست.

مطمئن شوید که صفحه اتو و پارچ تمیز می باشند.

توصیه می کنیم که بیش از سه فنجان قهوه دم کنید تا مطمئن شوید که قهوه دارای درجه حرارت مناسب است.

توصیه می کنیم از فنجانهای نازک استفاده کنید چون این فنجانها گرمای کمتری را نسبت به فنجانهای ضخیم جذب می کنند.

از شیر سرد که تازه از یخچال بیرون آورده شده است استفاده نکنید.

اگر دستگاه قهوه ساز شما دارای پارچ عایق بندی شده باشد، پارچ را با آب داغ شیر آب قبل از شروع به دم کردن قهوه، حرارت دهید.

مطمئن شوید که پارچ را به طرز صحیح روی صفحه داغ قرار داده اید. اگر پارچ را بطور صحیح روی صفحه داغ قرار داده نشده است، متوقف کننده ریزش از جریان یافتن قهوه به درون پارچ جلوگیری بعمل خواهد آورد.

مقدار قهوه در پارچ کمتر از میزان مورد انتظار است.

## CALC

دستگاه قهوه جوش خود را هنگامی که متوجه بخار بیش از حد یا هنگامی افزایش زمان دم کردن قهوه جرم گیری کنید. توصیه می شود دستگاه را هر دو ماه یکبار جرم گیری کنید. فقط از سرکه سفید برای جرم گیری استفاده کنید چون محصولات دیگر ممکن است به دستگاه قهوه جوش شما آسیب وارد کنند.



هنيئًا لك على شراء هذا المنتج ومرحبًا في عالم Philips! وللاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه لك شركة Philips، قم بتسجيل المنتج على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

لا تحاول مطلقًا غمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.

- تأكد من أن درجة الفولتية الموضحة على الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- وصل الجهاز بمقبس حائطي مؤرّض.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود تلف بسلك التيار الكهربائي أو القابس أو الجهاز نفسه.
- إذا تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب استبداله بمعرفة شركة Philips أو مركز خدمة معتمد لدى شركة Philips أو أشخاص ذوي مؤهلات مناسبة لتجنب المخاطر.
- هذا الجهاز يمكن استخدامه بواسطة الأطفال في سن ٨ سنوات أو أكثر وبواسطة الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة في حال إعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الآمن للجهاز أو مراقبتهم للتأكد من الاستخدام الآمن وإذا كانوا على وعي بالمخاطر المحتملة. يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة العادية إلا إذا كانوا أكبر من ٨ أعوام وتحت إشراف الكبار. احتفظ بالجهاز والسلك الكهربائي بعيدًا عن متناول الأطفال دون سن ٨ أعوام.
- وغير مسموح للأطفال العيب بالجهاز.
- لا تترك سلك التيار الكهربائي يعلق على حافة المنضدة أو السطح الذي يوضع عليه الجهاز.

- لا تضع الجهاز على سطح ساخن ولا تترك السلك الكهربائي يلامس الأسطح الساخنة.
- قم بفصل الجهاز عن الكهرباء قبل تنظيفه أو إذا واجهت أي مشاكل خلال عملية تحضير القهوة.
- يظل كل من حامل الفلتر والجزء السفلي من الجهاز ولوح التسخين والإبريق المليء بالقهوة ساخنًا خلال إعداد القهوة إلى أن يتم إيقاف تشغيل الجهاز.
- لا يجب وضع الإبريق على الفرن أو في الميكروويف لإعادة تسخين القهوة.
- تم تصميم هذا الجهاز كي يستخدم في المنزل أو التطبيقات المشابهة مثل المزارع وغرف النوم والإفطار ومطابخ العاملين في المتاجر وفي المكاتب وفي أماكن العمل الأخرى بواسطة النزلاء في الفنادق والاستراحات وغيرها من الأماكن السكنية.
- احرص دائمًا على فحص الجهاز أو إصلاحه عن طريق أحد مراكز الصيانة المعتمدة من شركة Philips. لا يجب فتح الجهاز أو محاولة إصلاحه بنفسك.

## المجال الكهرومغناطيسي (EMF)

يتطابق هذا الجهاز من شركة Philips مع جميع المعايير والقوانين السارية فيما يتعلق بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

لشراء الملحقات أو قطع الغيار، يُرجى زيارة الموقع [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) أو توجه إلى موزع شركة Philips. يمكن كذلك الاتصال بمركز رعاية المستهلك الخاص بشركة Philips في بلدك (انظر كتيب الضمان العالمي للحصول على تفاصيل الاتصال).

- يعني هذا الرمز الموجود على المنتج أن المنتج يخضع للتوجيهات الأوروبية رقم 2012/19/EU. يجب الإلمام بنظام التجميع المنفصل المحلي والمعني بالمنتجات الكهربائية والإلكترونية. يجب اتباع القواعد المحلية وتفادي التخلص من المنتج مع المخلفات المنزلية العادية. يساعد التخلص الصحيح من المنتجات القديمة في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة وصحة الإنسان (شكل ١).

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو دعم، يرجى زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) أو الاطلاع على كتيب الضمان العالمي المنفصل.

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، يُرجى زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك في بلدك.

الجهاز لا يعمل.

وصل الجهاز بالكهرباء وقم بتشغيله.

تأكد من مواعيد مستوى الفولتية المشار إليها على الجهاز مع فولتية مغذيات الكهرباء المحلية.

املا الخزان بالماء.

يتسرب الماء من الجهاز. لا تقم بتعبئة خزان الماء إلى ما بعد مستوى الحد الأقصى (MAX).

يستغرق الجهاز مدة طويلة في تحضير القهوة. قم بإزالة الترسبات من الجهاز.

ينتج عن الجهاز الكثير من الضجيج والبخار خلال عملية التحضير. تأكد من عدم انسداد الجهاز بالكلس. قم بإزالة الترسبات من الجهاز إن لزم الأمر.

توجد بقايا للقهوة المطحونة في الإبريق. لا تضع كمية أكثر من اللزوم من القهوة المطحونة في الفلتر.

تأكد من وضع الإبريق على صفيحة التسخين بحيث تكون فتحة الصب مواجهة للجهاز (لا تُشير إلى الجوانب على سبيل المثال).

استخدم فلترورقي من الحجم المناسب (نوع ٤x١ أو رقم ٤).

تأكد من عدم تمزق الفلترورقي.

القهوة ضعيفة جدًا. استخدم النسبة الصحيحة للقهوة إلى الماء.

تأكد من عدم طي الفلترورقي.

استخدم فلترورقي من الحجم المناسب (نوع ٤x١ أو رقم ٤).

تأكد من عدم وجود أي ماء في الإبريق قبل البدء في تحضير القهوة.

تأكد من وضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين. الكافي.

تأكد من نظافة صفيحة التسخين والإبريق.

يوصى بتحضير أكثر من ثلاث أكواب من القهوة لضمان أن القهوة قد حصلت على درجة الحرارة المطلوبة.

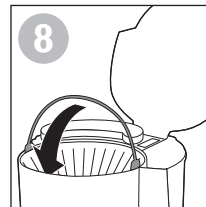
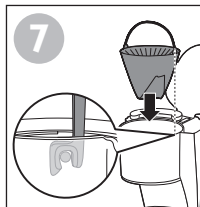
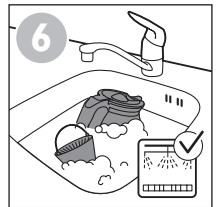
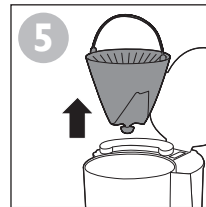
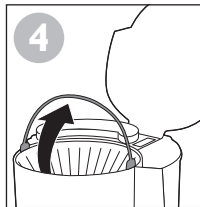
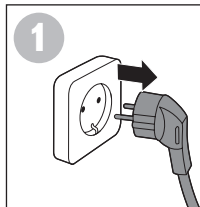
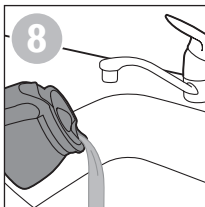
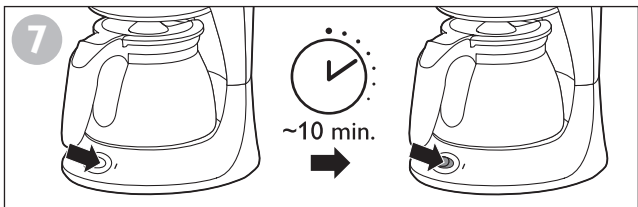
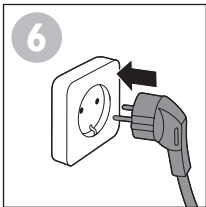
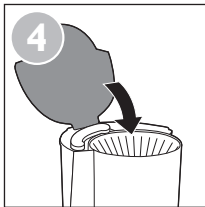
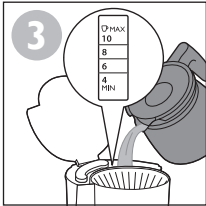
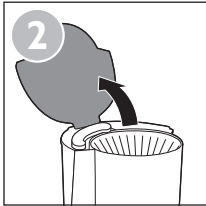
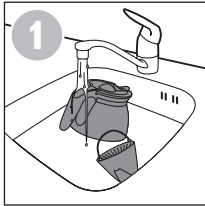
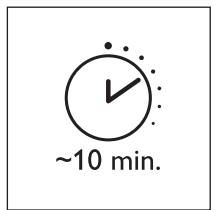
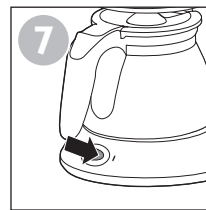
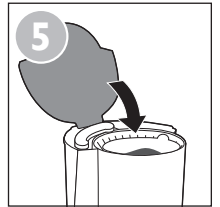
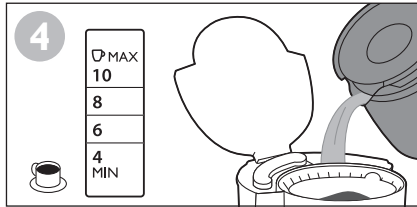
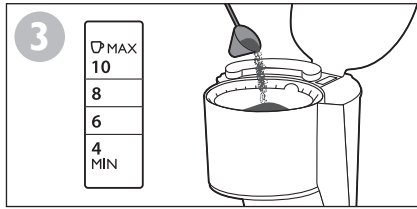
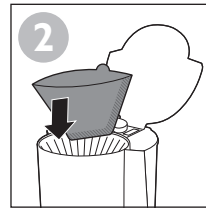
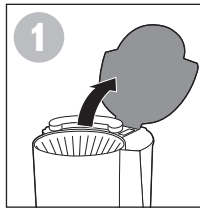
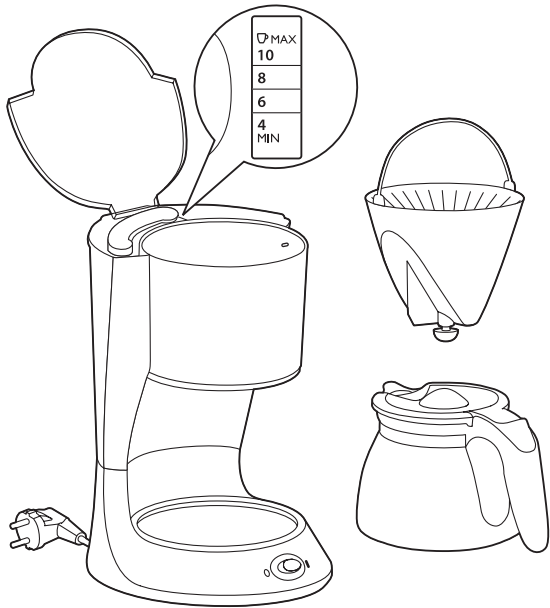
يوصى باستخدام أكواب غير سميكة، حيث أنها تمتص قدر أقل من الحرارة مما تمتصه الأكواب السميكة.

لا تستخدم اللبن البارد بعد خروجه من التلاجة مباشرة.

إذا كان جهاز تحضير القهوة يحتوي على إبريق عازل للحرارة، قم مسبقًا بتسخين الإبريق العازل بمياه الصنبور الساخنة قبل الشروع في تحضير القهوة.

توجد قهوة بالإبريق أقل من المطلوب. تأكد من وضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين. إذا لم تضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين، يساعد مانع التقطر على منع تدفق القهوة خارج الفلتر.

قم بإزالة الكلس من جهاز تحضير القهوة عند ملاحظة بخار مفرط أو عند زيادة وقت التحضير. وينصح بإزالة الكلس منه كل شهرين. استخدم فقط الخل الأبيض لإزالة الكلس لأن المنتجات الأخرى قد تسبب تلف جهاز تحضير القهوة.



# CALC

